

「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位
典藏計畫
(雜誌)

後設資料對照報告

民國一百年四月

目次

一、後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	4
三、匯出聯合目錄網頁樣式.....	6
四、Dublin Core 對照	8
五、工作進度記錄.....	9
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對	10

一、後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫」於 2011-01-07 提供的「數位化清單&欄位定義.xls」資料為主，及 2011-02-08 e-mail 回覆『期刊類以「一篇文章」作為一筆後設資料的單位』為主，彙整出欄位及範例表，請見表一、表二。

表一、「期刊」資料欄位及範例表

期數	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號	創刊號
篇目序號	1	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4
館藏編號	MG0101	MG0102	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104	MG0104
數位財產編號	MG0101-09 9-tivb-BM0 001	MG0102-09 9-tivb-BM0 002	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004	MG0104-09 9-tivb-BM0 004
流水號	1	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4
起迄頁碼	1	4-5	8-19	8-19	8-19	8-19	8-19	8-19	8-19	8-19	8-19
作者	達拉瓦克 (華加志)	孫大川	孫大川	劉淑玫	張詠捷	林建享	王煒昶	孫大川	李道明	林建享	張詠捷
族別	排灣族	卑南族	卑南族					卑南族			
權利形式			訪問	紀錄	攝影(頁 8、 13、16、 18、19)	攝影(頁 14、15)	攝影(頁 17) ₁	肖像(頁 8)	肖像(頁 9)	肖像(頁 11)	肖像(頁 12)
篇名	發刊詞	序——山海 世界	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民	專題座 談——攝影 機下的原 住民
頁數	1	2	12	12	12	12	12	12	12	12	12
備註											

¹ 2011-03-16 電話與計畫助理確認，將刪除作者欄位中「肖像」部份之資訊。故此份聯合目錄比對報告中，不會轉入「肖像」資訊。

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，期刊類以「一篇文章」為描述主體，其對照表請見表三。

表三、聯合目錄對照表（期刊一篇文章）

DC	「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2
題名 Title	篇名	請以「篇名：XX」格式轉入。	篇名：發刊詞	篇名：專題座談——攝影機下的原住民
著作者 Creator	作者 族別 權利形式	1.當文章只有一位作者時，請以「權利形式：作者（族別）」格式為一組資訊轉入。 2.請同時參照「貢獻者」系統轉出資料規範說明。	達拉瓦克(華加志)(排灣族)	
主題與關鍵字 Subject & Keywords	—	請以預設值「山海文化雙月刊、原住民文化」轉入。	山海文化雙月刊、原住民文化	山海文化雙月刊、原住民文化
描述 Description	—	—	—	—
出版者 Publisher	— ²	請以預設值「山海文化雜誌社」轉入。	山海文化雜誌社	山海文化雜誌社
貢獻者 Contributor	作者 族別 權利形式	1.當文章有兩位以上作者或無作者時，請以「權利形式：作者（族別）」格式為一組資訊轉入。 2.請同時參照「著作者」系統轉出資料規範說明。 3.組與組間請以「斷行」分開呈現。		訪問：孫大川（卑南族） 紀錄：劉淑玫 攝影(頁 8、13、16、18、19)：張詠捷 攝影(頁 14、15)：林建享 攝影(頁 17)：王煒昶
日期 Date	出版時間 ³	請以「出版時間：	出版時間：	出版時間：1993-11

² 2011-03-14 電話與計畫成員余順琪小姐討論，聯合目錄必填欄位「出版者」以預設值轉入「山海文化雜誌社」。

³ 2011-03-30 計劃回覆報告書時，再提供「出版時間」欄位，故轉入 DC「日期」中。

DC	「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫	系統轉出資料規範	範例 1	範例 2
		yyyy-mm」格式轉入。	1993-11	
資料類型 Type	—	1.建議採用 DCMI 控制詞彙。 2.文章為純文字時，請以預設值「型式：文字」轉出。文章包含文字與圖片時，請以「型式：文字、靜態圖像」。	型式：文字	型式：文字、靜態圖像
格式 Format	—	請以預設值「一篇」轉入。	一篇	一篇
資料識別 Identifier	館藏編號	請以「館藏編號：XX」格式轉入。	館藏編號： MG0101	館藏編號： MG0104
來源 Source	—		—	—
語言 Language	—	請以預設值「中文」轉入 ⁴ 。	中文	中文
關聯 Relation	—	請以預設值「山海文化雙月刊」轉入。	山海文化雙月刊 期數：創刊號 起迄頁碼：1	山海文化雙月刊 期數：創刊號 起迄頁碼：8-19
	期數	請以「期數：XX」格式轉入。		
	起迄頁碼	請以「起迄頁碼：XX」格式轉入。 三個欄位間請以「斷行」呈現。		
範圍 Coverage	—	—	—	—
管理權 Rights	—	請以預設值「著作權擁有者：山海文化雜誌社 計畫執行機構：國立政治大學台灣文學研究所」轉入。	著作權擁有者：山海文化雜誌社 計畫執行機構：國立政治大學台灣文學研究所	著作權擁有者：山海文化雜誌社 計畫執行機構：國立政治大學台灣文學研究所

(註 1：「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

(註 2：若無該欄位，或該欄位內容為「無」，則不用轉出。)

⁴ 2011-03-30 計劃回覆報告書時，回覆希望將「語文：中文」設為預設值轉入。


三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表四與表五。

表四、聯合目錄網頁範例 1

篇名：發刊詞	
	
後設資料 主題與關鍵字： 山海文化雙月刊、原住民文化 著作者： 達拉瓦克(華加志) (排灣族) 出版者： 山海文化雜誌社 資料類型： 型式：文字 日期： 出版時間：1993-11 格式： 一篇 資料識別： 館藏編號：MG0101 語言： 中文 關聯： 山海文化雙月刊 期數：創刊號 起迄頁碼：1 管理權： 著作權擁有者：山海文化雜誌社 計畫執行機構：國立政治大學台灣文學研究所	網站連結 連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站) 引用這筆典藏 引用資訊 <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> 引 <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>

表五、聯合目錄網頁範例 2

<p>篇名：專題座談——攝影機下的原住民</p>	
	
<p>後設資料</p> <p>主題與關鍵字： 山海文化雙月刊、原住民文化</p> <p>出版者： 山海文化雜誌社</p> <p>貢獻者： 訪問：孫大川（卑南族） 紀錄：劉淑玫 攝影(頁 8、13、16、18、19)：張詠捷 攝影(頁 14、15)：林建享 攝影(頁 17)：王煒昶</p> <p>資料類型： 型式：文字、靜態圖像</p> <p>日期： 出版時間：1993-11</p> <p>格式： 一篇</p> <p>資料識別： 館藏編號：MG0104</p> <p>語言： 中文</p> <p>關聯： 山海文化雙月刊 期數：創刊號 起迄頁碼：8-19</p> <p>管理權： 著作權擁有者：山海文化雜誌社 計畫執行機構：國立政治大學台灣文學研究所</p>	<p>網站連結 連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)</p> <p>引用這筆典藏 引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p>引</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div>

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以期刊類以「一篇文章」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表六。

表六、Dublin Core 對照表－期刊類以「一篇文章」資料欄位及範例表

欄位	DC
期數	Reference
篇目序號	—
館藏編號	ID
數位財產編號	—
流水號	—
起迄頁碼	Reference
作者	Creator、Contributor ⁵
族別	Creator、Contributor
權利形式	Creator、Contributor
篇名	Title
頁數	—
備註	—

⁵ 當文章只有一位作者時，請以「權利形式：作者（族別）」格式為一組資訊轉入聯合目錄「著作者」。當文章有兩位以上作者或無作者時，請以「權利形式：作者（族別）」格式為一組資訊轉入聯合目錄「貢獻者」。

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-01-05	計畫線上申請後設資料比對服務。
2011-01-06	後設資料工作組寄出授權同意書及服務確認通知信。
2011-01-07	計畫 mail 提供的「數位化清單&欄位定義.xls」資料
2011-01-11	後設資料工作組收到計畫的授權同意書。
2011-02-08	後設資料工作組 e-mail「比對問題 1」詢問計畫
2011-02-08	計畫 e-mail 回覆『以「一篇文章」作為一筆後設資料的單位』。
2011-03-14	電話與計畫成員討論：確認「一篇文章」以單張為一筆後設資料轉出，以及「出版者」與「管理權」的轉入資料。
2010-03-16	後設資料工作組 e-mail/phone「比對問題 2」詢問計畫
2011-03-22	後設資料工作組提供「雜誌」「照片」兩份對照報告給「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫確認。
2011-03-30	「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫 e-mail/phone 回覆報告修正。
2011-04-06	後設資料工作組提供「雜誌」「照片」兩份對照報告修正版給「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫確認。
2011-04-08	「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫 e-mail 回覆報告修正。
2011-04-12	後設資料工作組與計畫雙方確認「雜誌」、「照片」兩份對照報告定稿。
2011-04-19	後設資料工作組正式發布「山海文化雜誌社」台灣原住民文學影音數位典藏計畫-雜誌資料之後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權